



TítiriJai

la revista de los amigos del títere

año 2 - nº 4

Tolosa, Febrero 2006

Adios al Caballero Felix

Revista digital editada por el Centro de Iniciativas de Tolosa, organizador del Titirijai, Festival Internacional de Marionetas de Tolosa.

Redacción:
C/ Emeterio Arrese, 2 - 1º
20400 TOLOSA - SPAIN
titirijai@cittolosa.com

Directores:
Idoya Otegui y Miguel Arreche

Colaboran
Encarni Genua y Manuel Gómez

SUMARIO

Pag 2

Saludo

Pag. 3

Charleville Mezieres despide a Jacques Felix.

Palabras de despedida del Secretario General de la UNIMA.

Pag. 4

Mensaje INternacional del Día Mundial del Títere

Pag. 5 a 9

Titirijai'2005, Una edición con acento chino

Pag. 9

Adolfo Canillas ganador del Concurso de textos

Pag 10 a 13

Julio Michel, Titiritero, fundador y director de Titirimundi

Pag. 14 y 15

Assitej entrega sus premios anuales.

Pag. 16

El Rinconcillo de Cristobica

Pag 17

Festival de Titiriteros Juglares

Pag. 18 y 19

El Consejo Mundial de la UNIMA en Tolosa

Pag. 20 a 23

Festivales, Curso y Varios

Pag. 24

Publicaciones

Comenzamos el segundo año de andadura de esta aventura editorial con el número que tenéis en vuestras pantallas o en vuestras manos. No comenzamos bien el año 2006, ya que siempre resulta doloroso abrir la edición con la información de la muerte de una gran personalidad cercana. con el adiós a un gran caballero como Jacques Felix, que tanto amó y tanto hizo por el arte de la Marioneta..

Para los que tiramos de este carro del Titirijai, el 2005 ha sido un año muy intenso, apasionante aunque agotador.

Después de casi 20 años de intentar convencer a nuestras instituciones para que apoyaran nuestro proyecto de creación de un Centro permanente para el Arte de la Marioneta, podemos decir, que este año 2005 hemos comenzado a recoger los frutos de tanta lucha y tanta pasión.

Esta vez hemos encontrado oídos receptivos y corazones sensibles, desde nuestro joven Alcalde Jokin Bildarratz, que nos ha ayudado en la tarea de contagiar de nuestra ilusión a todos los partidos políticos presentes en el municipio, comenzando por el Concejal de Cultura Andoni Iturzaeta. Alguien comentaba hace unas semanas que era curioso que los títeres habían sido objeto de una unanimidad en el arco político municipal, que hacía muchos años no se producía.

Por otra parte se han dado las circunstancias socio-políticas favorables para que en las Cortes Españolas, se haya aprobado una enmienda a los presupuestos generales del Estado (presentada conjuntamente entre PSOE y PNV) por la que se otorga una importante partida presupuestaria para la realización del proyecto.

Además, el Gobierno Vasco y la Diputación de Guipuzcoa han somprometido su implicación en el futuro inmediato, por lo que podemos decir que 2005 ha sido el año del arranque definitivo del Centro Internacional de la Marioneta, un proyecto integral e integrador del que hablaremos más extensamente en próximas ediciones de nuestra revista.

2006 se nos abre con grandes expectativas que culminarán con las reuniones del Consejo Mundial de la UNIMA que acogeremos a finales de año y que confiamos deje el mejor sabor de boca en cuantos nos visiten.

Nuestro proyecto es posible gracias a la confianza y apoyo de las siguientes instituciones públicas y privadas:



Gipuzkoako Furu Aldundia
Diputación foral de
Gipuzkoa



Gobierno Vasco
Eusko Jaurlaritza
Dpto. Cultura-Kultur Saila



Charleville Mezieres despide a Jacques Felix.

A primero de Enero falleció en su propia cama, al parecer de un fulminante paro cardíaco.

Llevaba arrastrando un catarro, al parecer sin importancia y a pesar de ello seguí haciendo a diario su larga caminata de su casa a su despacho en el Instituto Internacional de la Marioneta, en el que atendía los asuntos corrientes y en esta época estaba apasionadamente dedicado al próximo Festival Mundial de la Marioneta que tendrá lugar en el próximo Septiembre.

La Villa entera se conmocionó con la noticia y se hicieron una serie de preparativos para ofrecerle la despedida que todo el mundo pensaba que se merecía sus 83 años de vida apasionada, de entrega a ideales, sociales, artísticos, político y sobre todo humanista.

Con una gran acierto se decidió no exponer su cadáver en un tanatorio, sino en el teatro del Instituto que junto a Margereta Niculescu creó hace quince años. El escenario se dispuso de forma solemne pero austera. En el centro, el ataúd cubierto por la bandera francesa. sobre él la foto que vemos en la portada de esta revista, una bandeja con las altas condecoraciones que le fueron concedidas en vida. Dos candelabros, una cruz y una única corona de flores. Y mucho silencio, un silencio, rotos solamente por el sonido que hacen las gargantas al pasar el llanto interno que inunda a quienes, fueron a verlo por última vez.

Una mañana gélida que nos atravesaba los huesos, acompañó la comitiva desde el Instituto hasta la Iglesia en que se celebraron los solemnes funerales, presididos por la Alcaldesa de la Villa, el Gobernador del departamento y centenares de familiares y amigos que abarrotaron la iglesia y convirtieron el acto litúrgico en una despedida de afectados que

cada uno con su emoción nos descubrió en breves líneas, aspectos de la vida de Jacques Felix, que no eran demasiado conocidos.

Como en un breve resumen vital, las palabras de sus amigos, nos recordaron su paso por el movimiento scout, la resistencia, la política, los títeres, la UNIMA.

Todo en lo que Jacques participó en su vida etuvo marcado por la pasión que ponía, una pasión de amante. Fiel a sus principios humanos, ponía el alma en todo lo que tocaba. Los tres grandes amores de su vida, su familia, su ciudad y su UNIMA, fueron testigos de la tenacidad, de la pasión y la entrega con la

que abordaba todos los proyectos de su vida. Y todo esto lo acompañaba siempre con una permanente sonrisa y sus grandes cualidades diplomáticas, que como buen francés practicaba con facilidad y maestría.

20 años como Secretario General de la UNIMA han dejado una huella imborrable, al igual que en la Ciudad de Charleville Mezieres, referencia mundial del Arte de la Marioneta, en donde Jacques seguirá viviendo a través sus obras: El Festival Mundial, el Instituto Internacional de la Marioneta, la Escuela Superior del Arte de la Marioneta, la residencia Aubilly y tantas otras.



De izquierda a derecha: Nancy Staub, Segey Obratsov y Jacques Felix (1980)

Palabras de despedida del Secretario General de la UNIMA

Breve alocución pronunciada por el Secretario General de la UNIMA en el velatorio de los restos mortales de Jacques Felix en el Teatro del Instituto Internacional de la Marioneta de Charleville Mezieres

No es fácil glosar en tan pocas palabras la importancia de Jacques Felix para la Unión Internacional de la Marioneta, porque por encima de todo, siempre estará su importancia como ser humano, su enorme profundidad humana.

Su generosidad y su entrega hicieron posible que la UNIMA se expandiera por todo el mundo, contagiando a los cinco continentes su apasionado amor y respeto por el arte de la marioneta.

El fruto fecundo de esa historia de amor entre Jacques y el Arte de la Marioneta está presente en todo el mundo, pero muy especialmente en esta ciudad de Charleville Mezieres que era su otro gran amor.

A pesar de las muchas dificultades y de algunas incomprensiones, sus veinte años como Secretario General de la UNIMA, fueron los años de su democratización, de la verdadera consolidación como asociación internacional y son un ejemplo para cuantos seguimos sus pasos.

En nombre de todos los miembros de la UNIMA, expreso a su familia y a sus amigos más próximos, nuestras sinceras condolencias y pedimos a Dios por el eterno descanso de su alma.



UNION INTERNACIONAL DE LA MARIONETA

**21 DE MARZO DE 2006
DIA MUNDIAL DEL TITERE**

Mensaje Internacional de Michael Meschke



Nacido el 14 de Julio de 1931 en Danzig Alemania (actualmente Gdansk – Polonia). En 1939, con la instalación del gobierno nazi en Alemania, se exilia en Suecia con su familia.

Su primera puesta en escena la realizó con 18 años y fue la farsa medieval de Mäster Pathelin.

Estudia, entre otros con Harro Siegel en la Escuela Superior de Artes decorativas de Braunschweig.

Fundador y director del Marionetteatern de Estocolmo

Fue Vicepresidente de la UNIMA de 1976 a 1988

Escribo este mensaje a mi regreso de Banda Aceh, Sumatra, Indonesia, donde, la mañana soleada del 26 de diciembre de 2004, la catástrofe del *tsunami* golpeo más brutalmente. Ciento veinte mil muertos en algunos minutos, sumergidos de un golpe, por todas partes, incluso allí donde pongo mis pies. En las caras de los supervivientes está escrita una negra desolación que rompe el corazón.

Con algunos títeres en una maleta, vine para intentar distraer un poco a los huérfanos perdidos, errantes hasta las rodillas en los pozos de agua salada envenenada, que se niegan a partir. Habría hecho mejor en acarrear ladrillos con los obreros sudorosos que, por todas partes, levantan muros de casas destrozadas, si me lo hubieran permitido mis 75 años.

Ante las preocupaciones creadas a las víctimas por las fuerzas de la naturaleza de tal envergadura, las marionetas permanecieron en sus maletas.

He aquí concentrada la impotencia de nuestros instrumentos.

Sin embargo, otras fuerzas destructoras, las de los hombres, no permiten el derrotismo. Después de cada conflicto ensangrentado, el hombre parece reclamar otra crisis. De pire en pire, no puede evitar balancearse en la cuerda floja de la última amenaza nuclear, como si estuviera

inscrito en su condición humana. Todos nos vemos afectados.

En este año 2006, la humanidad corre hacia la polarización cada vez mayor de los distintos fundamentalismos, tanto al este como al oeste, a izquierda como a derecha. El método: mancillar lo que es más querido para el otro, ya sea el Islam, la libertad de expresión, la dignidad humana, u otros valores esenciales.

La marioneta en todo esto parece muy risible. Hace reír, pero no en el sentido tradicional, animando a su público: si no más bien por su impotencia.

Sin embargo, esta impotencia es la verdadera fuerza de la marioneta. Porque forma parte de ese “a pesar de todo” sin el que la humanidad habría perecido hace mucho tiempo.

Los tiempos cambian. El titiritero, que antaño quería salvar al mundo, ahora se da por satisfecho si puede vivir de su trabajo. Por lo tanto seamos modestos, sin por ello ceder al derrotismo: hagamos actuar a nuestras marionetas porque es lo que nosotros sabemos hacer, porque nosotros queremos el privilegio de tener como trabajo lo que más nos gusta – y porque esto continúa y continuará recompensados con las emociones que provocamos en tantos corazones.



Una edición con acento chino

El Festival se cerró con éxito

La 23ª edición del Festival Internacional de Marionetas de Tolosa TITIRIJAI'2005 y la Exposición VENTANA A LA MARIONETA CHINA, se celebraron del 26 de Noviembre al 4 de Diciembre de 2005.

PROGRAMACIÓN

En la presente edición del Titirijai han participado las siguientes 20 Compañías procedentes de 8 países extranjeros y de 4 Comunidades Autónomas españolas:

De China Guandong Puppe troupe, Hunan Shadow Arte Troupe, Quanzhou Marionette Troupe, Zhangzhou Puppet Show Troupe y Song Song Song CPT., de Alemania el Erfreulichs Theater Erfurt, de Argentina la compañía Libertablas, de Bulgaria Targovishte Puppet Theatre y Teatro Ariel, de Grecia Baruti, al filo de los hilos, de la República checa la compañía Vita Marcik, de Venezuela, Títeres La Pareja, de Andalucía Angeles de Trapo y Teatro de las Maravillas, de Asturias Teatro Plus que presentó dos obras, de Cataluña, Valeria Guglietti, de Euskadi Antzezkizuna taldea y Asvinenea, y de Madrid, La Canica y Teatro de la Luna.

En total han realizado 143 representaciones de 22 espectáculos diferentes (todas ellas en espacios cerrados), distribuidas de la siguiente manera. 65 representaciones han salido del ámbito local de Tolosa, repartiéndose a través del circuito del Festival por las siguientes 10 localidades de la Comunidad Autónoma del País Vasco: Andoain, Bergara, Eibar, Elgoibar, Ibarra, Irún, Ordizia, Pasaia, San Sebastián y Sestao. Otras 23 representaciones se han circuitado a los Festivales Internaciona-

les de Pamplona y Asturias, con los que mantenemos una estrecha colaboración, beneficiosa para todos ya que de esa forma conseguimos abaratar los costos de algunas compañías extranjeras.

En total en Tolosa se han realizado 78 representaciones, para lo que hemos utilizado 4 espacios escénicos diferentes: 2 de formato medio/grande, el Frontón Beotibar y el Auditorio de la Escuela Municipal de Música, y dos de formato medio como son la Casa de Cultura Antonio Mª Labayen, y el Salón noble del Casino de Tolosa.

Con relación al pasado año hemos dispuesto de un espacio menos y por tanto menos compañías y representaciones, ya que el Teatro Leidor estaba cerrado por los trabajos de remodelación profunda que se están realizando para dotarlo de mejores condiciones escénicas, de comodidad y de seguridad.

VENTANA A LA MARIONETA CHINA

Por segundo año consecutivo, este programa paralelo al Festival Titirijai'05 ha estado centrado en un país asiático. Si el pasado año, al dedicar a la India, hablamos del exotismo y contraste cultural de un país con más de mil millones de habitantes, este año al exotismo y el contraste, se unieron el misterio y la pujanza del país más poblado del mundo, con más de mil cuatrocientos millones.

El hecho de que China sea un país que

está de moda y que estamos aprendiendo a descubrir, en su economía, su cultura, su turismo, etc, hizo que el interés y la expectación en los medios de comunicación y en la ciudadanía, se centrara en la Ventana a la Marioneta China, con valoraciones altamente positivas.

Esta ventana al arte de la marioneta de un país en particular ha tomado ya una personalidad propia y al compartir con el Festival infraestructuras, promoción y esfuerzo hace que ambas actividades se

“ 143 representaciones de 22 espectáculos diferentes ”

apoyen y potencien mutuamente en esa decena de días mágicos que representan TITIRIJAI y la VENTANA A...

Los primeros contactos para llevar a cabo este proyecto tuvieron lugar en el Congreso de UNIMA en Magdeburg (Alemania en 2000). Desde entonces pasaron cuatro años de largas conversaciones, centenares de e-mails, conversaciones telefónicas, encuentros personales en China y fuera de China. En fin, un largo camino que ha encontrado su gran compensación con el éxito alcanzado tanto a nivel popular, como a nivel de expertos y naturalmente a nivel mediático. En este punto cabe señalar que el Telediario de TVE1 de las 3 de la tarde del día 2 de Diciembre, cerró su edición con un reportaje sobre la Ventana y Titirijai de casi 2 minutos de duración.

Los elogios recibidos de todo tipo de personas, que tuvieron ocasión de visitar la exposición o alguna de las representaciones, compensan el esfuerzo empleado.

La Ventana a la Marioneta China ha sido posible, sobre todo, gracias a la confianza depositada en nuestro proyecto, por Simon Wong, Director del Ming Ri Institut de Hong Kong. Comenzamos a tener los

te y decidida participación en la consecución del proyecto ha sido Mr. Ju Shu Ming director del Song Song Song Children Puppet Theatre de Taipei que aportó una buena parte de las obras de títere de guante presentadas en la exposición.

Importante también fue la implicación de la UNIMA CHINA encabezada por su Secretario General Mr. Li Yu Chao, quien

“ causaron un fuerte impacto en los espectadores que disfrutaron con la maestría y genialidad de los artistas chinos ”

primeros contactos en el Congreso de UNIMA de Magdeburg en el 2000 y desde el primer momento el Sr. Wong se implicó en el proyecto. Asistió como observador invitado a varias ediciones de nuestro Titirijai y poco a poco se fue fraguando un borrador de programa. En Noviembre de 2004 se firmó el acuerdo y en Abril de 2005 organizó un encuentro en Guandong con las cinco compañías seleccionadas en el que se concretaron todos los detalles de su participación.

Hay que remarcar que las comunicaciones fueron muy complicadas debido a problemas de idioma ya que los responsables de las compañías no hablaban inglés e incluso entre ellos también tenían dificultades de comprensión ya que no todos se expresaban bien en el idioma nacional, el mandarín y utilizaban su idioma regional, el cantonés.

Otra persona que ha tenido una importan-

te ayudó a sortear las formalidades burocráticas de su país.

También ha sido importante la colaboración de la Embajada de España en Beijing, que nos ofreció todas las facilidades para la tramitación de los visados de entrada en España, al igual que la colaboración prestada por el Sr. Xiong Changyi, agregado cultural de la Embajada de China en Madrid

Como en todas las exposiciones que constituyen el núcleo central de anteriores «Ventanas a... (los correspondientes países)», en ésta, dedicada al arte de la Marioneta China, se puede afirmar que ha sido la mayor y más representativa muestra del milenar arte chino de la marioneta, que jamás se haya montado, incluso en la propia China. Han sido más de 400 obras de arte que iban desde marionetas antiguas y tradicionales hasta marionetas modernas, algunas de ellas, verdaderas

estrellas en su país en donde cuentan hasta con su propio canal de televisión.

Otra circunstancia a mencionar es que gracias a la Ventana a la Marioneta China hemos podido ver cómo dentro del mismo programa convivían sin problemas marionetistas de China Continental y de la Isla de Taiwan. Razones políticas internas no hacen fácil que se de esta circunstancia, pero en Tolosa el proyecto funcionó en gran armonía

Tanto el público en general, como personas expertas en este arte y los medios de comunicación han destacado el sorprendente virtuosismo de los maestros manipuladores de Guandong (varilla), Hunan (sombas), Zhangzhou (guante), Quanzhou (hilo). Los efectos visuales que logran eran tan perfectos y espectaculares, que resultaban increíbles.

La exposición fue inaugurada el sábado 26 de Noviembre con la presencia, entre otras personalidades, de: D. Jokin Bildarratz, Ilmo. Alcalde de Tolosa, Dña. Miren Azcarate, Ilma. Consejera de Cultura del Gobierno Vasco, D. Gurutz Larrañaga, Viceconsejero de Cultura del Gobierno Vasco, D. Imanol Agote, Director de Cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa, D. Andoni Iturzaeta, Concejal de Cultura de Tolosa, D. Manuel Huertas, Parlamentario en Cortes, D. Gonzalo Subijana, Gerente de Tolosa Gasa, D. Xabier Alkorta, Director General de la KUTXA, D. Iñaki Almandoz, representante de la KUTXA, Dña. Ana Arreche, Presidente del C.I.T, Dña. Raquel Etxabe, Vice-presidente del C.I.T., D. Stanislav Doubrava, Vice-presidente de la UNIMA y Director del Festival de Liberec (Chequia), D. Alberto Cebreiro, miembro del Comité Ejecutivo de UNIMA, Dña. Annete Dabs, miembro del Comité Ejecutivo de UNIMA y Directora del Festival de Bochum (Alemania), D. Victor Torre, Presidente de UNIMA Federación España, Mr. Li Yu Chao, Secretario General de UNIMA China, Mr. Jiang Xia Yu, Jefe del departamento de Cultura de Quanzhou Fujian - China, Mr. Lin Pi Ming, Director del Departamento de Cultura de Zhangzhou Fujian - China, Mr. He Kai Ming, Director del departamento de intercambio cultural de Hunan - China, Mr.



1 Izda.a Dcha.: D. Jokin Bildarratz, Alcalde de Tolosa, Dña. Miren Azcarate, Consejera de Cultura del Gobierno Vasco, Dña. Ana Arreche Gil, presidenta del C.I.T. e Imanol Agote, Director de Cultura de la Diputación Foral de Guipúzcoa

2 El comisario de la exposición D. Simon Wong entre Ana Arreche y Jokin Bildarratz

3 Dragón Chino del espectáculo de la Compañía de Guandong en la Inauguración de la Exposición

Zhen Guofang, director del Shanghai Puppet Centre - China, D. Fernan Cardama, Director del Festival Títere de Alcalá la Real (Jaen), Dña. Guadalupe Tempestini, Directora del Teatro Alameda y de la Feria Internacional del Títere de Sevilla, D. Julio Michel, Director del Festival Titirimundi de Segovia, Dña. Julieta Agustí, Directora de la Fira de Títelles de Lleida, Dña. Lola Lara, presidenta de Assitej España, D. Miguel Angel Castro Director de Difusión y promoción cultural del Estado de Tlaxcala - México, D. Alfonso Hernandez Castillo, Director del Museo Nacional del Títeres de Huamantla - México, D. Gerson Orozco, Director del Festival Internacional de Títeres de Huamantla - México, D. Valeri Shad-ski, Presidente de UNIMA Rusia y director del Festival Internacional de títeres de Ryazan - Rusia, D. Jaroslav Blecha, Director del Departamento de Marionetas del Museo de Moravia (Rep. Checa), D. Simon Wong de la Asociación Nacional China de Teatro de Marionetas y Sombras, D. Miguel Arreche Secretario General de UNIMA Internacional y codirector del Festival, Dña. Idoya Otegui, codirectora del Festival.

Durante el Festival visitaron la exposición muchas otras personalidades, tanto del mundo de la cultura como de diferentes Instituciones.

En total, en torno a 9.000 personas pasaron por el Palacio de Aranzburu y en momentos puntuales, como fueron los dos fines de semana en que la muestra estuvo abierta, hubo que paralizar la entrada de nuevos visitantes hasta que el número de los que estaban dentro se redujera, para permitir visitar la exposición con comodidad y seguridad. Como dato significativo indicaremos que, solamente el domingo día 27 de Noviembre, la visitaron 1200 personas.

Por otro lado, los espectáculos que componían la otra parte de la «Ventana a la Marioneta China» causaron un fuerte impacto en los espectadores que disfrutaron con la maestría y genialidad de los artistas chinos; las compañías participantes forman parte de la élite de cuatro Estados muy significativos en este arte en la China, como son las de Guandong, Hunan, Quanzhou, Zhang-zhou y Taipei. Aunque dada la riqueza del Arte de la Marioneta china, resultaba significaba un reto el presentar, con cinco espectáculos, un panorama representativo de ese país gigante, geográfica y culturalmente, podemos afirmar que lo conseguimos ya que estuvieron presentes las cuatro técnicas milenarias nacidas precisamente en China, como son el guante, el hilo, la varilla y las sombras.

LA CALLE DE LOS TÍTERES

Continuando con la experiencia iniciada el pasado año, la Calle de los Títeres de esta edición ha tenido como eje central un homenaje a Hans Christian Andersen con ocasión de conmemorarse el 200 aniversario de su nacimiento. Los escaparates de 24 comercios de la Avenida de Navarra sirvieron de soporte a la exposición «Andersen, un viaje por España» que fue montada por la Asociación española de amigos del Libro.

La exposición estaba compuesta por una veintena de paneles que recogían grabados de la época y comentarios del propio Andersen sobre los lugares que visitó en su largo periplo por España a donde entró por La Junquera, bajo por el mediterráneo hasta Cádiz y subió al norte por las dos Castillas, para salir por la frontera de Irún.

Los niños y niñas de Tolosa se sumaron a este homenaje con un centenar de trabajos en forma de dibujos y figuras tridimensionales hechas con los más diversos materiales, sobre personajes o

escenas de los cuentos más famosos del escritor danés. Se completó este homenaje, con marionetas de sombras del espectáculo «La Sirenita» de la Compañía Titiriteros de Binefar que con su habitual espíritu de colaboración, nos las cedió gratuitamente.

TERTULIAS

Como viene siendo habitual, durante el Festival se organizaron una serie de tertulias genéricamente denominadas «Café y títeres». Cada una de ellas fue introducida por un experto en el tema y, a partir de sus planteamientos o reflexiones iniciales, se abrió un turno de intervención e intercambio de ideas con un resultado interesante y enriquecedor.

Los temas de estas tertulias fueron:

«Presentación del libro *Imaginerías para retablos*», introducido por el autor del libro, el venezolano Daniel Di Mauro, lo que dió pie a hablar sobre la dramaturgia en el teatro de títeres en Iberoamérica

«El Centro Internacional de Marionetas de



Tolosa», presentado por Idoya Otegui, Miguel Arreche y el Alcalde de Tolosa Jokin Bildarratz, quienes expusieron los ejes del proyecto y el próximo comienzo de las obras de construcción de este Centro.

«Huamantla, su Festival y su Museo Nacional del Títere», conducido por el joven titiritero Gerson Orozco, jefe de los servicios educativos del Museo y D. Alfonso Hernández, director del mismo.

«Dos versiones del Quijote» por los titiriteros Juan Manuel Recover y Julio Gallo que expusieron su respectiva experiencia poniendo en escena escenas de la obra maestra de Cervantes, con ocasión del cuarto centenario de su primera publicación.

JURADO INFANTIL

Hemos continuado con la enriquecedora experiencia vivida con niños y niñas de los colegios de Tolosa, formando un jurado infantil que otorga el «Txantxo de Oro» al mejor espectáculo infantil.

El Jurado ha estado formado por cuatro niñas y tres niños, seleccionados por su espíritu crítico y su espontaneidad, que se vieron los 22 espectáculos infantiles programados. Al término de cada representación entregaban su puntuación, que iba del 1 al 10.

Después del último espectáculo de todo el festival, tuvieron una reunión para reconsiderar individualmente todo lo ya visto y anotar sus puntuaciones definitivas. Tras computar las puntuaciones otorgadas por cada miembro del jurado, resultó ganador, el espectáculo «Caperucita Roja» de la Compañía checa Vita Marcik Independientemente de esta valoración, que tiene la importancia de estar hecha por los propios niños y niñas, creemos que el análisis que podemos hacer de la programación es que el nivel de los espectáculos presentados ha tenido un alto nivel de calidad como lo ha reconocido la crítica y los propios espectadores.

La falta del Teatro-Cine Leidor ha hecho que la programación no pudiera contar con espectáculos de gran formato, sino que la mayoría esuvieron entre el mediano y pequeño formato.

ASISTENCIA

Al igual que en ediciones anteriores, los niveles de ocupación de las salas están tocando el techo de la capacidad de los locales utilizados. Las 78 representaciones ofrecidas en Tolosa han alcanzado un total de 13.673 espectadores. Incluyendo las representaciones realizadas en el circuito del Festival, el total de espectadores ha sido de 22.351

Centrándonos únicamente en las sesiones abiertas a público en general, es decir las sesiones no concertadas con colegios, vemos que continúan siendo sesio-

nes claramente para público familiar en las que los adultos acompañan a los niños y niñas. Esta composición del público reafirma una vez más el interés que despierta el Teatro de Títeres en los miembros adultos de la estructura familiar, interés que comparten con sus hijos e hijas. Son muy raros los casos en que los

Hemos podido comprobar que, en especial los fines de semana, muchos de los niños que han participado con su centro escolar vuelven con sus padres y hermanos a ver otros espectáculos.

Como es habitual, se ha realizado la pequeña sección del Festival dedicada exclusivamente a los adultos (5 representa-

“ A pesar de contar con una sala menor, 22351 espectadores presenciaron las 143 representaciones de Titirijai’06 ”

adultos «aparcen» a sus hijos en el teatro y regresan a buscarlos

La participación de los escolares en las sesiones concertadas para colegios está también en el límite de las posibilidades de acogida del Festival. En esta ocasión han participado 65 centros escolares distintos (públicos y privados) de un total de 37 municipios distintos de Gipuzkoa y Navarra.

Como es habitual, la inmensa mayoría de los niños y niñas participantes en el Festival han disfrutado de la “excursión cultural” cuyo programa incluía 2 representaciones de títeres distintas, lo que permite que el niño o niña, compare y desarrolle su espíritu crítico y exprese su opinión o su preferencia sobre los espectáculos vistos. Además, han visitado la exposición «Ventana a la China», con lo que su jornada en el Festival les ha permitido conocer más ampliamente las variadas formas del Arte del Teatro de Títeres.

Todos estos niños participantes recibieron, previamente a su llegada a Tolosa, uno de los dos folletos que la organización tenía a su disposición (a elección de su profesor). En el primero de ellos, se sitúa al niño ante el fenómeno teatral con muñecos, dándole algunas claves sobre los elementos que lo constituyen y apuntándoles pautas de comportamiento como espectador/es. En el segundo se le dan conocimientos básicos para que puedan practicar en casa, o en clase.

ciones). Esta sección se celebra en una sala de reducido tamaño, con capacidad máxima para 100 espectadores, que se queda pequeña para acoger la demanda que existe.

LOGISTICA

Una vez más, al llegar a este punto, es de justicia hacer mención especial a la calurosa colaboración de las sociedades gastronómicas de Tolosa, que acogen en sus locales a los participantes en el festival, les abren sus puertas para que tengan sus comidas, permitiéndoles conocer de cerca y participar de este aspecto de la riqueza cultural del País Vasco, como es la gastronomía. Durante los diez días del Festival se han servido 2.050 comi-



Durante el Festival, miles de niños y niñas invaden Tolosa desde primera hora de la mañana hasta media tarde.

das y cenas y se han ocupado cerca de 1.200 plazas hoteleras en Tolosa.

Cabe destacar el positivo ambiente de intercambio humano y profesional que propicia el hecho de comer y cenar juntos, lo cual permite a los artistas, invitados, patrocinadores y organizadores, una relación mucho más estrecha y facilita el intercambio de ideas, experiencias y culturas. En este punto debemos hacer mención especial al importante respaldo que representa la presencia de regidores municipales de todos los partidos políticos del Ayuntamiento de Tolosa en estas comidas. Esta característica es positivamente valorada por cuantos participan del Festival.

MEDIOS DE COMUNICACION

La cobertura prestada a esta 23 edición del Festival por los distintos medios de comunicación ha sido importante, como se puede valorar hojeando el dossier de prensa del que, al final de esta memoria, incluimos algunos ejemplos. Al igual que el pasado año que lo hizo por primera vez, el trabajo de Comunicación y Prensa ha sido realizado por la empresa AM Comunicación & Información, quién asignó la coordinación y gestión de Titirijai'05 y Ventana a China a la periodista Rosa Izquierdo.

En lo que se refiere a la prensa escrita, han cubierto el Festival los siguientes diarios (orden alfabético): Berria, Deia, Diario de Noticias de Navarra, El Correo, El Diario de Navarra, El Diario Vasco, El Mundo, El País, Gara, Tolosako Hitza y las siguientes publicaciones semanales o mensuales: Artez, Aldaketa 16, Galtzaundi, Zabalik y Zazpika.

En las ondas, ha habido un amplio seguimiento en programas informativos y diversos magazines de las siguientes emisoras



La atmósfera de Titirijai es muy particular y propicia el encuentro a pesar de las barreras lingüísticas y culturales

(orden alfabético): Arrate Irratia, Cadena Cope, Cadena Ser, Euskadi Irratia, Hendaya Irratia, Herri Irratia, Leiza Irratia, Onda Cero, Radio Euskadi, Radio France, Radio Nacional de España y Radio Segura.

También en Internet se cubrió el acontecimiento en Begira.com, Kulturweb, Festivales.com y Turismo Gipuzkoa.

En cuanto a las televisiones, cabe destacar el notable aumento de la presencia del Festival en todos los canales públicos y privados. Euskal Telebista ha incluido información en los informativos del 1er y 2º canal, en el programa «Euskadi directo». Como decimos en otra parte de esta memoria, TVE1 cerró el Telediario de las

tres de la tarde del 2 de Diciembre con un minuto, cincuenta y dos segundos hablando de Titirijai'05, informando asimismo puntualmente en los informativos territoriales y en el canal 24 horas. También cubrieron informativamente el Festival Telecinco, Antena 3, Canal Sur y Canal Castilla-La Mancha y las televisiones locales Teledonosti y Localia Telebista.

Tras un breve descanso y el paréntesis navideño, ya se está trabajando para poner en pie la 24 edición de Titirijai, que tendrá como testigos de honor a todos los consejeros de UNIMA, que se reunirán por primera vez en el estado español en los 76 años de historia de la UNIMA.

Adolfo Canillas, Ganador del Concurso de Textos

El Jurado del concurso de textos para teatro infantil, organizado por el C.I.T. de Tolosa y la Fundación 750 aniversario, formado por: Lola Lara, periodista, escritora y presidenta de ASSITEJ, Enkarni Genua, escritora y titiritera, Juna Martín Elexpuru, escrito, Roberto Herrero, dramaturgo y crítico teatral, y José Mari Iturralde, escritor, otorgó el premio de Concurso a la obra «Quizás el bosque» del autor vitoriano Adolfo Canillas, por su originalidad y por su lenguaje poético y directo que hace de ella una propuesta diferente y vital.

En palabras del autor, se trata de una obra familiar, que van a ver los niños acompañados por adultos. A un niño le va aparecer un cuento tradicional, mientras que al adulto le va a parecer más una fábula. En la obra trato temas de quiénes somos, de quién es el otro, dónde está la verdad. Un poco la injusticia que supone que siempre estemos justificándonos con el ataque al otro. En la resolución de la obra los niños se van a quedar con que es un final feliz y los mayores van a pensar que es un final abierto con un montón de interrogantes.

La compañía Pro-Ismo Cero de la que forma parte Adolfo Canillas ya está trabajando en la puesta en escena de la obra con la intención de presentarla en el próximo Titirijai, en Noviembre de 2006



Adolfo Canillas recibe el premio de manos de Davis Azurza, representante de la Fundación 750 aniversario de Tolosa

Julio Michel

Titiritero, fundador y director de Titirimundi

Assitej España otorgó el pasado mes de noviembre uno de sus premios anuales a Titirimundi. Hablaremos del Festival, pero ahora vamos a centrarnos en Julio Michel, el hombre, el titiritero, el amigo. Yo no soy periodista y por lo tanto seguramente no te voy a hacer ninguna pregunta original, o sea que ya sabes a lo que te expones.

Por lo que escuché en la entrega del premio que te concedieron, eres Leonés. Cómo, cuándo y por qué caes en Segovia?

Julio: Circunstancias de la vida chico, yo a pesar de ser leonés, me crié y viví mi juventud en París con mi familia, que se fue por la emigración, y ya cuando terminé la carrera en Francia es cuando decidí que lo que quería era regresar.

Miguel.- ¿Qué estudiaste?

J.- Yo hice Psicología, y además hice Arte Dramático. Por aquel entonces, mis padres se fueron de París a Perpignan, para acercarse un poco a la frontera, sin querer pasarla del todo, porque todavía eran tiempos de Franco; pero yo nunca me encontré a gusto, porque no era mi tierra y en cuanto conocí a Lola y montamos la compañía Libelula, nos volvimos a su tierra, que era Madrid.

M.- O sea que ¿Fue Lola quien tiró de ti hacía allí, hacia Madrid?

J.- Sí, pero Segovia está muy cerca de Madrid y teníamos un buen amigo en común que era, que es, Amancio Prada, que en aquel entonces vivía en Segovia y estaba componiendo los cánticos espirituales de San Juan de la Cruz. En Segovia está enterrado San Juan de la Cruz, en el Monasterio de las Carmelitas, y entonces allí íbamos algún domingo que otro a ver a Amancio, empezamos a hacer amistades en Segovia, hasta que un buen día, sin darme cuenta, me encontré que vivía

mas en Segovia que en Madrid, que me tiraba mas Segovia que Madrid, pues Madrid siempre me agobia un poco...

M.- ¿A pesar de la famosa "marcha"?

J.- A mí la gran ciudad nunca me gustó demasiado. Cuando yo salí de París sacudí la suela de mi zapato y dije: yo aquí no vuelvo, y menos a vivir, pero voy y me meto en Madrid, que era otra ciudad que se las traía; pero bueno, era necesario porque en Madrid era donde se cocía todo lo del Teatro. Allí me relacioné con todo el

había visto títeres, pero aquello me sonaba muy bien. Todas las semanas terminaba diciendo lo mismo, pero nunca los traía, ¡figúrate la frustración, lo que significaba eso para mí!. Él, nada más llegar, hacía algunas preguntas: ¿quién fundó la falange?, y al primero que decía, José Antonio, le daba un caramelo. Por eso, yo siempre recuerdo aquella promesa de los títeres que nunca llegó a traer

Los primeros títeres que vi de verdad fue en Francia, en París. Estaba estudiando teatro, haciendo arte dramático, y allí, en

“ hice psicología porque había que hacer algo, pero lo que realmente me apetecía era el arte dramático ”

teatro independiente, con la Compañía Tábano; hice amistades con todo el movimiento de teatro independiente que nos abrió muchas puertas, nos abrió los circuitos del teatro independiente (yo creo que era la primera vez que una compañía de títeres se introducía en esos circuitos), se nos recibió con los brazos abiertos y, por tanto, fue importante habernos ido a Madrid y conectar con toda esta gente, pero ya cuando pude y me asenté definitivamente en Segovia, sería el año 80-81, vivía a caballo entre Madrid-Segovia. Es a partir del 82-83 cuando definitivamente me asiento en Segovia.

M.- Un pasito atrás sobre lo que has dicho, ¿personalmente tu, cómo conoces los títeres? ¿Como niño o como adulto..?

J.- Pues fíjate, la primera vez que oigo hablar de títeres fue a un señor de la falange que venía a la escuela en León; venía a adoctrinarnos, siempre se despedía de nosotros diciendo: "la semana que viene traemos los títeres". Yo nunca

el departamento, se creó una sección de títeres, a la que yo me apunté y donde vi el primer espectáculo de Jean Paul Huber. ¡Hace muchos años...!

M.- Belga, ¿no?

J.- No, francés; fue en la Fiesta del Partido Comunista donde vi actuar a este grupo. Era algo extraordinario, luego ya vi a Margareta Niculescu en el Teatro de la Ville y eso me fue acercando a los títeres y mucho más cuando se creó una sección de títeres en el departamento de teatro, a la que me apunté y me fui introduciendo, viendo espectáculos, trabajando con marionetistas franceses. Ya ves, primero una frustración en la infancia y posteriormente un descubrimiento como adulto.

M.- ¿Y por qué decidiste hacerte titiritero y no ser psicólogo?

J.- Pues porque a mí siempre me atraía muchísimo más el teatro que la psicología. La psicología yo creo que la hice porque había que hacer algo, pero lo que me



apetecía realmente era el arte dramático, el teatro, y eso está claro, está clarísimo. Posiblemente si esa aventura del teatro no me hubiera ido bien, pues hubiera tenido que intentarlo en la psicología, aunque tenía malas salidas, al menos en España en aquella época...

M. - Estuviste aquí en Tolosa, el 83, en el primer festival, con vuestro espectáculo Mosaico. Desde que comienzas con Lola, hasta ahora, tu evolución como artista, como titiritero, ¿cómo ha sido?. ¿En qué dirección consideras que has evolucionado?

J. - Si hombre sí, mucho de entonces a aquí. Algo que yo tenía muchas ganas y que parece ser que a Lola no le hacía mucha ilusión, era hacer una incursión en el títere popular de cachiporra. De momento, yo creo, que con el tiempo me he convertido en un experto en Teatro de títere de guante, de lo cual estoy encantando porque a mi si me parece que es una forma teatral que todo titiritero debería de conocer bien, profundamente.

M. - Algo así como los fundamentos del oficio, ¿no?.

J. - ¡Como fundamento del oficio, efectivamente! En mi opinión, incluso más que cualquier otra técnica. Porque es en la que se expresa mejor la persona, a través de la mano, la mano es una prolongación del alma del titiritero. Pero al mismo tiempo también he hecho algunas incursiones, bueno me he convertido también en un experto en sombras. Inicié algún experimento de forma personal en Libélula, después conocí al Teatro Gioco Vita y estuvimos juntos en una coproducción, de manera que ya profundicé más en las sombras y el último espectáculo que hicimos en esta técnica «El Paladín de Francia», realmente fue para nosotros como un laboratorio.

M. - ¿Todo un descubrimiento?

J. - Para mí sí; creo que El Paladín de

Francia, además de un espectáculo, más o menos logrado, más o menos fallido, es un experimento extraordinario. Ha sido un laboratorio extraordinario para nosotros, del cual salimos con un conocimiento bastante más profundo del teatro de sombras y más que yo, más que Juan Antonio, el propio David, que es un chaval joven que se empapa de todo lo nuevo; David ahí ha hecho un descubrimiento, creo que es

de ser el empeño en la promoción y la difusión de una forma de arte, en la que yo me impliqué muy a fondo; me dejaba el 50% o más de mis energías en ese proyecto, es muy difícil estar a dos cosas a la vez, estar en la creación y estar en la organización.

M. - Poque la creación requiere un estado mucho mas relajado, ¿no?

J. - Si, si, y es muy difícil, yo todavía me

“ En España hay buenas compañías, nacen titiriteros con talento, pero sigue habiendo una carencia tremenda de escuelas ”

su salsa, su mundo, su universo de expresión teatral. Yo creo que el teatro de sombras es el que mejor le viene, por todo lo que tiene de coreografía, danza, conocimiento espacial, dominio del espacio...

M. - ¿Tecnología?

J. - Tecnología poca, hombre sí, la indispensable.

M. - Después de tantos años de titiritero, ¿te sientes satisfecho, no se si la palabra es realizado, en tus ilusiones respecto a cuando empezaste?, o dicho de otra forma ¿tus aspiraciones artísticas, sociales se han visto atisfechas?.

J. - Hombre, vamos a ver. Mirando hacia atrás, lo que tengo es que estar satisfecho porque nuestra trayectoria, aunque no hemos producido muchos espectáculos, aunque no hemos sido una compañía de las que produce cada dos o tres años, tenemos que estar satisfechos. De todas formas, me hubiera gustado haber trabajado más intensamente en la creación, pero surge en el camino Titirimundi y Titirimundi es también un proyecto importante para mí, como para vosotros, como para todos los que nos dedicamos a esto. No deja

pregunto cómo consigo compaginar las dos cosas, porque es muy difícil. Esa es la única frustración que yo tengo, no haber podido compaginar, no haber podido dedicarle mucho más tiempo a la creación que al propio Festival, pero al final también es cierto que en el Festival hemos tenido unos resultados mas allá de lo que yo preveía.

M. - Nace por iniciativa tuya ó te lo proponen, ¿cómo nace?

J. - Fue iniciativa mía, hombre vamos a ver, hay que ser sinceros, la primera vez que me atrae la idea de hacer un Festival es en Charleville, cuando veo la movida de Charleville, aquello me encantó y pensé: “qué bonito sería esto, en España”; ya después el hecho de haber venido a Tolosa, que ya os habías metido en un Festival, Bilbao también hace uno, Sevilla también tiene uno..., es lo que me anima más, pero la idea ya la tenía antes. Es una iniciativa privada, particular, que en el aquel momento la coyuntura permite que tenga todos los apoyos oficiales por cuestiones de amistad con el responsable de promoción cultural de la Junta de aquella época, pero la iniciativa fue mía,





Titirimundi

Segovia 2006 - 9 - 18 de mayo

organización mía, empeño mío y hasta me he dejado allí mi dinero, me lo he dejado todo.

M.- Supongo que empezaste, con un festival pequeño, como todo lo que nace y ha llegado a ser casi incontrolable, ¿no?

J.- Si, se empezó con una cosa pequeña, que se controlaba, era muy agradable además, la convivencia era maravillosa con las compañías; y se ha convertido en lo que se ha convertido, porque hay una demanda, no por otra razón. Cuando tú ves que a la puerta de un teatro hay más de mil personas y tienes que hacer tres funciones en lugar de una..., ha crecido, ha crecido y se ha convertido en algo que se controla, pero mal.

M.- Se controla con más sufrimiento. Tal vez antes se divertía uno más, ahora hay que estar encima de demasiadas cosas. ¿No?

J.- Esa convivencia tan estrecha se ha perdido, no se ha perdido la convivencia, pero no es tan estrecha. Es un ingrediente muy importante del Festival, lo que hacemos en Tolosa y en Segovia, es un ingrediente fundamental.

M.- Y desde este observatorio privilegiado que tenemos los que organizamos Festivales, ¿tú cómo ves el arte de la marioneta actual sobre todo en España?

J.- Mira, comentábamos aquí hace unos días que cuando ves lo que se hace en Bulgaria te quedas impresionado; es un país que tiene una riqueza, una cantera impresionante y dices, ¿qué es lo que hay detrás para que sean así?, ¿tienen más talento?, pues no lo sé, igual tienen más talento también, pero sobre todo tienen

escuelas.

M.- Y una escuela importante.

J.- Y digo esto porque en España lo que nacen son titiriteros por generación espontánea, uno sale con más talento, con más inquietudes, o con más suerte y hace un buen espectáculo, pero por lo general en España, a pesar de que yo soy optimista, estamos a años luz de lo que era en el año 75. Ha crecido mucho, se ha desarrollado, hay buenas compañías, sigue habiendo una carencia tremenda de escuelas, tremenda, porque la Escuela de Barcelona, a pesar de todo, no ha dado resultado.

M.- Yo creo que antes, cuando estaba Carbonell, era otra cosa. Ahora, al meterlo dentro de las enseñanzas profesionales, diseños curriculares, etc., el tema se ha desencarrilado un poco. ¿No te parece?

J.- No lo sé Miguel, pero yo sé que tu ves un espectáculo búlgaro y te puedes esperar casi siempre algo bueno.

M.- En España también se encuentra, o puedes encontrar, alumnos, sobre todo de algunas promociones que salieron del viejo Instituto de Barcelona que sorprenden, que están muy bien.

J.- Si, yo eso no lo niego.

M.- Lo que pasa que ahora si, efectivamente, yo no veo que sale de ahí nada.

J.- Aquí se nota la carencia de escuelas, de formación. De vez en cuando aparece una compañía, no sabe muy bien ni por qué, ni de dónde viene, pero ahí se ve. Soy optimista, pero se ve que estamos a años luz de lo que era este tema hace

30 años, y todavía se hace patente la necesidad, no de una, sino de varias escuelas porque afición hay.

M.- Demanda social también hay.

J.- Exactamente. Lo que se dice demanda, hay un reconocimiento oficial, reconocimiento ya desde todos los sectores y ahora mismo la televisión le dedica espacios, en la prensa, la crítica, los teatros. Nosotros vamos al Teatro de la Abadía, ahora que es como si fuera un templo del teatro. Esto era impensable hace unos pocos años

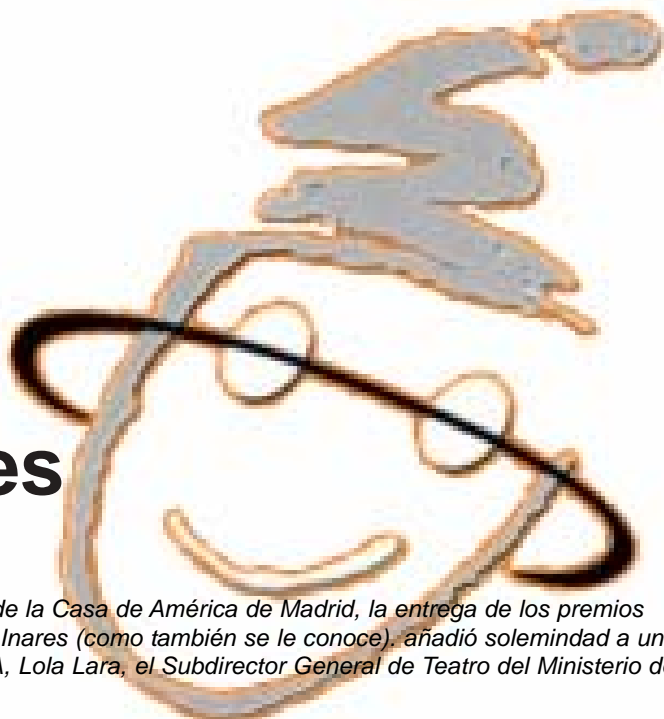
M.- ¿Proyectos?.

J.- Proyectos, un próximo espectáculo que confiamos sea el mejor de todos los que hayamos podido hacer, o sea, el más rico, en el que ya podamos demostrar todo el saber que hayamos podido acumular. Ese es el proyecto más importante, y consolidar el Festival y traspasarlo, e ir poco a poco pasando el Festival a una nueva generación -que ya tengo más o menos- y dedicarme más intensamente a la creación con nuevos espectáculos. Desde luego, tengo en mente un espectáculo y quiero que sea lo mejor que haya podido hacer, donde se plasme más todo lo que yo siento, todo lo que yo he podido aprender, ese es el proyecto realmente importante y poco a poco iré pasándoles, o sea deshaciéndome, del "muerto" del Festival.

M.- Al menos de la máxima responsabilidad

J.- A lo mejor dedicarme a la programación. Sigo seleccionando las compañías, pero liberarme ya de la organización, sería una liberación importante para mí.

Titirimundi, premio nacional **ASSITEJ** entrega sus premios anuales



El 18 de Noviembre pasado, tuvo lugar en la Sala Simón Bolívar de la Casa de América de Madrid, la entrega de los premios anuales de ASSITEJ - ESPAÑA. El hermoso salón de la Casa de Linares (como también se le conoce), añadió solemnidad a un acto que estuvo presidido por la Presidente de ASSITEJ - ESPAÑA, Lola Lara, el Subdirector General de Teatro del Ministerio de Cultura, D. Fernando Cerón y el director de la Casa de América.

Este año el Premio Nacional ASSITEJ-ESPAÑA, por mayoría de votos de los socios, fue otorgado al Festival de Títeres TITIRIMUNDI de Segovia que con tanto cariño, empeño y esfuerzo dirige Julio Michel desde hace 20 años. Por su parte, el Premio ASSITEJ-España de Teatro para la Infancia y la Juventud 2005 ha sido para Itziar Pascual con su texto «Mascando Ortigas». Un jurado independiente seleccionó el citado texto entre los innumerables llegados de todos los rincones de España y Latinoamérica.

La ceremonia estuvo muy amena y entrañable. El titiritero Pablo Vergne, hizo entrega a Julio Michel de la escultura del premio, entre un emocionado abrazo y unos calurosos y merecidos aplausos de todos los presentes que desbordaban la sala Simón Bolívar de la Casa de América.

Ana Gallego, Vicepresidente de ASSITEJ - ESPAÑA se encargó de hacer la glosa de Titirimundi, que a continuación recogemos literalmente.

SEMBLANZA A TITIRIMUNDI

TITIRIMUNDI, festival internacional de títeres de Segovia, recibe hoy, de ASSITEJ, este Premio Nacional que pretende reconocer su importante labor desarrollada a lo largo de estos 20 años, tanto en Segovia, como en todas las ciudades donde el Festival tiene extensión. TITIRIMUNDI ha puesto en valor un teatro, el de títeres, tan denostado en algunos momentos y relegado a un plano menor en comparación con las compañías de actores, pues servía exclusivamente de diversión para niños. TITIRIMUNDI, entre otros Festivales, Encuentros, titiriteros y compañías de títeres de este país, ha contribuido al desarrollo del teatro de títeres programando espectáculos de alto nivel artístico, de una manera organizada y comprometida con la evolución de este tipo de teatro y adaptado a las necesidades de un público infantil, juvenil y adulto cada vez más informado, preparado y exigente.

TITIRIMUNDI ha otorgado un papel muy importante a los niños, ofreciéndoles no

sólo, que acudan a los espectáculos profesionales con sus colegios, sino también, con sus familiares. Ha brindado a los niños un espacio "TITIRICOLE" donde ellos son los protagonistas absolutos creando sus propios espectáculos de títeres.

Por toda esta labor y porque además: TITIRIMUNDI, es historia, este año cumplirá 20 años, que aunque el tango diga lo contrario, 20 años son muchos años, son muchas compañías, son muchas las alegrías y muchos los malos ratos, son muchas las personas que han trabajado, y mucho, de una manera comprometida y animosa, en un proyecto muy personal de su director, Julio Michel, a su lado han viajado personas imprescindibles como: Lola, Juan Antonio, David, Susana, Rebeca, Marian y otras que son fieles a la cita anual del mes de mayo: Cuco, Salva, Tonet, La Troupé de la Mercé, Nieves, Dieguito, Ana etc... nombrarlos a todos es imposible, porque son numerosísimas las personas vincula-

das al propio Julio y a la ciudad de Segovia, que se han involucrado con el Festival desde sus inicios o que se van incorporando en su devenir. Lo que realmente sabemos, es que TITIRIMUNDI, forma parte de la historia de la cultura de nuestro país, viene del siglo pasado y camina hacia el futuro ¡ojala!, por los siglos de los siglos.

TITIRIMUNDI es encuentro, es el ejemplo de que el teatro de títeres en su forma pura, viva, sigue existiendo, es comunicación directa entre seres vivos. Es el ejemplo de que a la gente le sigue interesando este arte ancestral, es el ejemplo de que el público aún existe, de que un público masivo y con entusiasmo sigue emocionándose, conmoviéndose, divirtiéndose con artistas que son capaces de recorrer miles de kilómetros para actuar en un patio renacentista y hacer que el tiempo se detenga en la vida de ese público, que es capaz de ver; pulgas funambulistas en un circo, caras dibujadas en una tripa que comen patatas fritas, rodillas que se transfor-

man en músicos alocados, y dedos, muchas manos con sus dedos haciendo ejercicios casi imposibles, o recreando personajes casi humanos, delicados, sensibles, llenos de lirismo y sentimientos. TITIRIMUNDI ha formado un público exigente y respetuoso con la profesión teatral en general y con los títeres en particular, muy fiel, apasionado y crítico.

TITIRIMUNDI, además de lugar de encuentro, es lugar de intercambio de experiencias entre los titiriteros del mun-

do de TITIRIMUNDI tiene un nombre; Julio Michel, leonés de nacimiento al que deberían nombrar hijo adoptivo de Segovia, ciudad cuyo nombre pasea por todo el mundo, y en la que decidió vivir y crear este maravilloso Festival. Julio es abogado de causas perdidas, doctor en vivencias, rebelde con causa, líder sin bandera y poeta lleno de amaneceres de engaños y atardeceres de desencantos y algún que otro anochecer de sueños rotos. Malabarista y transformista, capaz de transformar la ira en justicia y la des-

do llenar los acuíferos de la cultura de este país, o mejor, esa lluvia fina que va calando poco a poco en la memoria de las gentes que, desde hace años, saben de tus andanzas por rutas selváticas, de tu presencia en otros Festivales con Libélula, tu propia compañía de títeres, de tu amor por el folclore popular, por la música en general, por el teatro, por la pintura y fundamentalmente por TITIRIMUNDI, que existe gracias a tu tenacidad, a tu independencia personal y profesional y por la apuesta tan fuerte y arriesgada por la que has conseguido que TITIRIMUNDI cumpla 20 años de tu mano, lleno de éxitos y reconocimientos como este, que esta noche, te lo entregan, en nombre de ASSITEJ, dos de los protagonistas fundamentales del Festival: el artista-titiritero y el muñeco.

Texto escrito y leído por Ana Isabel Gallego, vicepresidenta de ASSITEJ-España, Asociación Internacional de Teatro para la Infancia y la Juventud.

Ana Gallego

“...es que TITIRIMUNDI, forma parte de la historia de la cultura de nuestro país.”

do, mediante giras y visitas, de creación de nuevas compañías. En TITIRIMUNDI se pueden ver técnicas diferentes, montajes sin palabras, muñecos gigantes, trouppe familiares de tradición ancestral, montajes innovadores, montajes populares, gentes de todos los continentes salpicando las calles de Segovia y haciendo de TITIRIMUNDI ese Festival babélico de relaciones interraciales, de respeto e intercambio, donde gentes de culturas diferentes comparten varios días de encuentro y de fiesta.

TITIRIMUNDI es un referente y una cita obligada para todos aquellos que amamos el teatro. Pero fundamentalmente, TITIRIMUNDI, es toda una fiesta de los sentidos, todo un placer para el espíritu. El director y responsable primero y últi-

esperación en esperanza. Hombre duro, que rima con maduro, justo y bondadoso.

Con este premio y otros que habrás tenido y tendrás, debes saber que has dejado huella en los caminos, que has sido ese caudal generoso de río que ha sabi-



Arriba: Vista general del Salón Bolívar
Abajo a la izquierda Itziar Pascual. A la derecha la presidencia del acto





El Rinconcillo de **Cristobica**

2ª Edición
Febrero - Marzo 2006
Valderrubio - Granada

En un momento de la historia de esta provincia, surgió entre personas afines una inquietud humanista y un sentido cívico y social con la clara intención de hacer partícipe a la ciudadanía de diversas propuestas artísticas.

Fue en la «Tertulia del Rinconcillo» en donde se gesta el embrión de muchas experiencias artísticas de las que algunas se materializaron más tarde, como fueron, el Festival de Cante Jondo, las Misiones Pedagógicas, La Barraca y el intento de recuperación de la tradición popular de los títeres de cachiporra, cuyo personaje arquetípico es Cristobica.

Los tres rinconcillistas que participaron en esta experiencia titiritera fueron Federico García Lorca, Manuel de Falla y Hermenegildo Lanz, que consiguieron aunar en una histórica representación textos clásicos y populares, música antigua y vanguardista y un tratamiento de la escena que conectaba la tradición con los movimientos plásticos del momento.

Esta experiencia se llevó a cabo como banco de pruebas para lo que meses más tarde fue el feliz estreno en París de "El Retablo de Maese Pedro", colocándose así Granada en sintonía con Europa desde la tradición a las vanguardias imperantes de la época. Significó igualmente un gran estímulo para la posterior creación de García Lorca de "El Retablillo de Don Cristóbal y su Don Perlimplín".

La Diputación de Granada, con la

colaboración de la Universidad de Granada, a través de la Facultad de Bellas Artes, quiere dar continuidad simbólica a aquellas experiencias que utilizando a los títeres como excusa unían música, literatura y artes plásticas, lo popular con lo culto y la tradición con la contemporaneidad.

En esta ocasión queremos plasmar en un mismo programa y con el título de EL RINCONCILLO DE CRISTOBICA un espacio de exhibición de espectáculos, un espacio divulgativo para niños a través de talleres de títeres, un espacio expositivo y un espacio para la reflexión y la investigación conformado en un seminario para estudiosos e interesados en el arte de los objetos animados.

Cada año El Rinconcillo de Cristobica se va a dedicar a una técnica específica de animación de títeres o alguna de las diversas tradiciones o prácticas que se pueden encontrar de este arte tan heterogéneo y desconocido, erigiéndose así, en este bello rincón de nuestra provincia, un espacio de encuentro para todos aquellos que quieran disfrutar de estos espectáculos tan peculiares.

Bajo la dirección artística de Enrique Lanz de Títeres Etcétera, esta segunda edición está dedicada a los Automatas. En torno a ellos contaremos con referentes de suma importancia en el panorama escénico internacional como son las compañías Churchill & Co y los hermanos Oligor. Se sumará a esta edición el seminario "El objeto animado con el título

"Artificios inquietantes: autómatas, títeres y estatuas. Origen y pervivencia del simulacro en las artes plásticas" así como un taller de títeres para niños dedicado en esta ocasión a los juguetes mecánicos.

Completa la programación tres espectáculos para niños, uno para los más pequeños, de la compañía María Parrato y otros dos de las compañías granadinas Titiritrán y Zur Teatro.

La música de Falla y la magia, también tendrán cabida en el programa, de la mano de Magomigue con el exquisito espectáculo "Concierto para baraja y piano"

En el apartado expositivo contaremos exprofeso para la ocasión, con la exposición dedicada a la también granadina compañía Etcétera en su 25 aniversario.

Además y para cerrar esta edición de El Rinconcillo, se presentará en el Centro de Estudios Lorquianos de Fuentevaqueros y en el Parque de las Ciencias, la exposición "Artificios Inquietantes", fruto de los trabajos realizados por los niños en el taller de títeres del Valderrubio y de los alumnos participantes en el seminario "El objeto animado"

Este programa se ubicará en un lugar tan significativo como la casa familiar de Federico García Lorca en Valderrubio y complementado con el Palacio de los Condes de Gabia.



Cosquín - Argentina

Festival de Titiriteros

Juglares

¿Por qué y para qué?

Corría El año 1986 y se realizaba en La Falda, sierras de Córdoba, el 8º Congreso de UNIMA ARGENTINA. Por aquella época era una poderosa entidad y al mismo habían acudido 260 colegas.

Cada una de las 7 zonas en que se dividía UNIMA había elegido su "representante zonal". Al requerírsele las necesidades técnicas, vimos que eran realmente increíbles para teatros de títeres por aquella época.

Pasaba que el elenco con menos integrantes era el de zona Sur, Ushuaia, con 8 personas, seguido de cerca por zona Norte, Salta, con 11. La zona Rosario había realizado un espectáculo con varios de sus miembros y batía el record: 23 colegas. Los chaqueños de zona NEA necesitaban dos seguidores, además de los 20 spots de 1000 w.!!

Todo comenzó cuando el camioncito de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia, que también auspiciaba el Congreso, lleva ese día a La Falda (86 Km. de Córdoba Capital) por equivocación, el teatro de la gente de Salta, cuando debían actuar los chaqueños.

Bueno, dijimos los organizadores, que trabajen entonces los salteños, ya que están aquí ellos y su teatro, la función es a las 16 hs y son recién las 12.30 hs.

Imposible, dijeron los salteños, nosotros necesitamos al menos 8 horas para dejar en orden el cine - teatro, con la luz negra y todo eso.

FINAL: 350 niños en la platea del ex cine - teatro Rex, 260 titiriteros en los palcos

altos y bajos,

...y no hubo títeres.

Los niños NO PUDIERON VER ASOMAR UN SOLO TITERE ESE DIA

260 TITIRITEROS ESTABAN CON ELLOS! NINGUN COLEGA HABIA LLEVADO SUS TITERES, YA QUE IBAN A UN "CONGRESO"

Solo don Roberto Espina subió al escenario a relatar historias, pero títeres no hubo....

Al otro día llegó un titiritero juglar que de casualidad había llevado su teatrino.

Fuimos a la mañana a la Escuela, dio una función de desagravio, armó en seguida en el patio. La función salió hermosa.

Al otro año organicé el "1º FESTIVAL DE TITIRITEROS JUGLARES".

¿Y quienes son los "Titiriteros Juglares"?

Son aquellos que llevan su teatrino a cuestras, que pueden dar una función en una sala, con todas las comodidades, pero a la vez pueden llevar a cabo su espectáculo en una escuela, en una plaza, en una calle.

En general tienen cosas en común, ya que la mayoría son profesionales o semi - profesionales. Nunca son mas de tres integrantes, en general son solistas o dúos.

En los Festivales de Titiriteros Juglares, además de funciones, se realizan debates (¿Cómo sobrevivir con los títeres?, por ejemplo), presentaciones de libros, conferencias varias y fogones experimentales en la noche, donde los colegas muestran espectáculos breves o que aún no

se animan a estrenar. También se llevan a cabo Talleres de perfeccionamiento, pensados en función de su condición de "juglares"

Organizo estos festivales con muchísimo esfuerzo, con ínfimo apoyo del estado en general, y un reconocimiento cada vez mayor del Instituto Nacional del Teatro. Me ayudan en la selección de los elencos colegas reconocidos, como Miguel Oyarzún, Héctor Di Mauro, Roberto Espina y Carlos Piñero..

El 11º Festival de Titiriteros Juglares tendrá lugar en Cosquín y Valle de Punilla, del 8 al 12 de noviembre de 2006

Se espera la participación de 200 colegas, 8 elencos internacionales, 8 elencos nacionales, (3 de zona Centro Litoral, 1 de NEA, 1 de Centro, 1 de NOA, 1 de Cuyo, 1 de SUR), 6 asistentes técnicos, 3 conferenciantes, muestras experimentales, exposiciones, proyecciones.

El amplísimo programa se compone por una muestra de espectáculos en salas, otra muestra de carácter solidario para niños sin recursos, 6 talleres de perfeccionamiento para futuros titiriteros, Charlas informales sobre distintos tópicos, proyecciones de videos, exposiciones, etc.

Habrán 50 becas de alojamiento y comida para alumnos de diversas escuelas y fogones experimentales

Enrique Di Mauro
Director "El Telón"
Editor "Juancito y María"
eltelon@arnet.com.ar

Organizado por el C.I.T y Unima Federación España

El Consejo de UNIMA en Tolosa

EL CONSEJO

El Consejo de la UNIMA se compone de los Consejeros democráticamente elegidos por los Centros Nacionales al menos nueve meses antes de cada Congreso para un periodo de cuatro años; de los Representantes acreditados; de los diez Consejeros Suplementarios elegidos durante el Congreso precedente; de los miembros del Comité Ejecutivo y de los socios presentes. Aunque solo los Consejeros y los miembros del Comité Ejecutivo tienen derecho a voto, todos los miembros de UNIMA tienen derecho a voz y son bienvenidos a participar en el Consejo.

El Consejo es convocado por el Secretario General de acuerdo con el Presidente. La ubicación de un Consejo es fijada por el Comité Ejecutivo. La acogida de un Consejo será confiada a un Centro Nacional el cual habrá hecho la solicitud y quien estará en disposición de garantizar los medios financieros y logísticos para su buen desarrollo.

TOLOSA'2006

Tras las oportunas conversaciones mantenidas y el consenso previo acordado con UNIMA FEDERACION ESPAÑA, se pre-

sentó la candidatura para acoger el Consejo 2006 en Tolosa, coincidiendo con la 24 edición del Festival Internacional Titirijai, que tendrá lugar del 25 de Noviembre al 3 de Diciembre de 2006. La candidatura fue aprobada por unanimidad del Comité Ejecutivo de la UNIMA reunido en Sibenic los días 1, 2 y 3 de Julio de 2005. Cada día, las reuniones tendrán lugar en sesiones de mañana y por las tardes se podrá presenciar tres espectáculos de los programados por el Festival.

Titirijai, el Festival Internacional de Marionetas de Tolosa, celebrará este año su vigésimo cuarta edición y al igual que en los últimos años, su programación está compuesta por 25 compañías provenientes de todo el mundo que representarán sus espectáculos en cuatro diferentes espacios cerrados.

Además de una cuidada selección de espectáculos destinados a un público infantil o familiar, una de las características remarcables del Festival de Tolosa es su ambiente propicio al encuentro entre los participantes, al intercambio de experiencias, conocimientos, amistad, etc. Las comidas y cenas tienen lugar en el mismo restaurante y a la misma hora, lo que hace posible esa comunicación.

El año 2006 es un año especial para **Tolosa ya que celebra 750 años** de su constitución como villa, por lo que durante todo el año tendrán lugar diferentes eventos culturales. El Consejo de la UNIMA será uno de ellos y os invitamos a todos a participar en este encuentro entre personas de todo el mundo que aman y trabajan por el Arte de la Marioneta

PROGRAMA

El Consejo se celebrará entre los días 29 de Noviembre y el 3 de Diciembre de acuerdo con el programa abajo indicado.

El precio de la inscripción es de 250 Euros, pero aquellos que se inscriban antes del 31 de Julio, tendrán un descuento del 20 %. En este precio se incluye la documentación del Consejo, la traducción simultánea, la cena de bienvenida, 5 comidas y cenas, la Cena de Clausura, la entrada a los 9 espectáculos indicados en el programa y transporte diario del hotel al centro de Tolosa y regreso. No está incluido el alojamiento. Existen diversas posibilidades de alojamiento de las que informaremos en próximos comunicados.

El pago de la inscripción podrá hacerse de una sola vez o 50 % en el momento de



la inscripción y 50% antes del 30 de Septiembre de 2006.

Hasta esa fecha cualquier cancelación tendrá derecho a la devolución del 100% de lo pagado. Las cancelaciones entre el 1 y el 31 de Octubre podrán recuperar el 50% de lo pagado. Después de esta fecha no habrá derecho de devolución.

COMO LLEGAR A TOLOSA

Tolosa está situado en el País Vasco (España) a 26 kilómetros de la capital de la Provincia de Guipúzcoa y es el centro de una comarca con cerca de 50.000 habitantes.

Los aeropuertos más cercanos son: San Sebastián (30 kms.), Pamplona (60 kms.), Biarritz-Francia (75 kms.), Vitoria (90 kms.) y Bilbao (115 kms.).

Por ferrocarril, algunos trenes de la red ferroviaria española tienen parada en la estación de Tolosa. La estación alternativa para los trenes que no paran en Tolosa es San Sebastián, desde donde se puede tomar uno de los frecuentes trenes

de cercanías que en 17 minutos le llevan hasta Tolosa. Conectando vía París con la red ferroviaria europea, se puede llegar hasta Hendaya o hasta Irún, desde donde se conecta con la red española.

Para los que vienen por carretera, les in-

formamos que Tolosa está situada en el eje que comunica España con Europa por la frontera de Irun, en la carretera N 1 - E80. Tolosa está a 435 kms. de Madrid, 540 kms. de Barcelona o 850 kms. de París



Miércoles, 29 de Noviembre					Llegada y registro		Cena de Bienvenida
	9:30 - 13:30	13:45	15:15	17:00	18:30	20:00	21:30
Jueves, 30 de Noviembre	Reunión de Consejo	Comida	Tiempo libre	1ª Repres.	2ª Repres.	3ª Repres.	Cena
Viernes, 1 de Diciembre	Reunión de Consejo	Comida	Tiempo libre	1ª Repres.	2ª Repres.	3ª Repres.	Cena
Sábado, 2 de Diciembre	Reunión de Consejo	Comida	Tiempo libre	1ª Repres.	2ª Repres.	3ª Repres.	Cena de Clausura
Domingo, 3 de Diciembre	Salida						



SEVILLA

CURSO ¿CÓMO ELEGIR CUENTOS PARA TÍTERES?



Dentro de la XXVI Feria Internacional del Títere de Sevilla, se anuncia un curso para profesionales bajo el título ¿Cómo elegir cuentos para títeres?

El curso estará impartido por la escritora argentina Lilia Lardone y desarrollará los siguientes aspectos:

1. Panorama general: el mágico mundo de los cuentos de maravillas, el cuento popular, el cuento de autor. Vladimir Propp y las "funciones" en las historias para niños.
2. Una mirada a la infancia: ¿Qué sabemos de los niños de hoy? Texto y contexto: estudiar al espectador y su medio. Tabúes y estereotipos. La infantilización y el didactismo.
3. Elementos para analizar una obra dirigida a los niños. Lenguaje, contenido, ideología. Protagonista/antagonista/conflicto.
4. Escribir para niños: del cuento al retablo. Adaptación y guiones. Secuencias, contrastes, acumulación, obstáculos. Recursos del lenguaje: manejo del modo coloquial, la síntesis, el efecto humorístico, los juegos de palabras.
5. Criterios de selección: los valores y la estética. El juego, el humor, la imaginación. Claves para elaborar una historia sin moraleja.
6. Héroes, superhéroes y antihéroes. Personajes, roles, arquetipos, el niño como protagonista. ¿Cómo funciona la identificación?
7. La estructura. Comienzo, desarrollo, final. La tensión narrativa y recursos para

mantenerla.

8.- Lo imaginario y lo real. El otro lado de las cosas. Las historias fantásticas, el absurdo.

9- Enriquecer el texto. Nanas, estribillos, retahilas, adivinanzas.

10.-Presentación del trabajo práctico de adaptación del guión, a cargo de los grupos (técnica teatro leído).

En cada sesión, se dedicarán los últimos 45 minutos a un Foro de análisis sobre la obra de títeres que los asistentes vieron ese día.

Lilia Lardone es una escritora nacida y residente en Córdoba, Argentina. Licenciada en Letras Modernas por la Universidad Nacional de Córdoba, se especializó en literatura para niños y jóvenes, desarrollando asiduamente cursos, seminarios y talleres de formación para docentes referidos a criterios de selección y promoción de la lectura. Ha participado y participa como Jurado en numerosos concursos literarios de Córdoba y Buenos Aires. Desde 1985, coordina diversos talleres de escritura y corrección de estilo.

El curso tendrá lugar del 5 al 14 de mayo de 2006 en el Teatro Alameda - Sevilla

La matrícula es de 150 €, el número máximo de cursillistas es de 30 y la fecha límite de inscripción es el 12 de Abril de 2006. Los socios de UNIMA pueden tener ayudas y condiciones especiales.

Los cursillistas podrán asistir gratuitamente a los espectáculos programados en el Festival

Para más información, dirigirse a:

talameda@sevilla.org

GIJON - ASTURIAS CURSO DE ATANAS ILKOV

Estimados amigos titiriteros,

Comunicamos a todos los interesados que se organiza un nuevo curso de creación de espectáculos de teatro de títeres, titulado: "DESDE LA IDEA HASTA LA REALIZACIÓN".

El profesor será el catedrático Atanas Ilkov, director, actor, músico y uno de los fundadores de la escuela búlgara de teatro de títeres en la Academia Nacional de Teatro y Cine en Sofía.

El curso consistirá en que cada participante pueda traer su idea, su marioneta, su guión o incluso un espectáculo ya hecho. A través de ejercicios prácticos cada propuesta será sometida a un análisis y

respectivamente a una transformación. Según las leyes del drama se construirá la estructura dramática para conseguir la realización de un buen espectáculo de teatro de títeres.

El curso tendrá tres momentos:

1. ¿que es la drama?, conociendo el drama y sus elementos fundamentales.
2. análisis de la idea del alumno.
3. analizar y fantasear sobre la propuesta, estructurarla según la idea en una base de un buen espectáculo de títeres.

El curso tendrá lugar en el Albergue Juvenil de Gijón, Asturias.

Fechas – de 20 a 26 de marzo del 2006.

Horario – de 10.00 h a 13.00 h de la mañana y de 16.00 h a 19.00 h de la tarde.

Duración – 39 horas en total

Numero mínimo de participantes – 15 estudiantes.

Numero máximo de participantes – 20 estudiantes.

EL PRECIO

Estudiantes - 350 €

¡Importante! En el precio están incluidos los gastos de pensión completa a partir de la noche del día 20 hasta el medio día del 26 de marzo.

El curso está organizado por Teatro Plus en colaboración con UNIMA Asturias.

Más información sobre el programa del curso, el profesor e inscripciones en:

984 296 234, móv.. 660 942 558

Teatro PLUS

Av. Constitución 83, 4D

33210 Gijón, España

+34 984 296 234

+34 619 662 321

+34 660 942 558

teatroplus@teatroplus.com

www.teatroplus.com



CUENCA CURSO DE ILUMINACIÓN

Curso de iluminación escénica para títeres y actores impartido por Manuel de Jesús Labori, iluminador técnico Teatral
Fechas: Del 26 al 30 de Junio de 2006 en horario de 10h.-14h. y 17h.- 20,30 el curso incluye una visita técnica auditorio de Cuenca.

Lugar: Albergue Fuente las tablas

Matrícula: 125 € Socios de Unima: 100€
Plazas: 25 máximo. Los interesados deberán enviar:

1. Nombre y Apellidos, fecha de nacimiento, dirección completa, teléfono, móvil, mail, etc. informar si es socio de UNIMA y si tiene la cuota de 2006 abonada.

2. Curriculum vitae con datos especialmente relacionados con el Teatro de Títeres.

Todo el material se debe enviar a:

UNIMA CLM
C/ José Torres Mena Nº 5
16001-Cuenca
e-mail: angel.suarez@uclm.es

Los participantes seleccionados serán notificados por correo, y deberán efectuar el pago a través de transferencia bancaria a: C/C Nº 2105 2080 27 0142001544 de la Caja Castilla la Mancha - CCM

Titular de la cuenta: UMIMA CLMFECHA
Límite de inscripción: 16 de Abril de 2006

Precios pensión completa en el Albergue por día es 21€ 4 días X 21= 84 €+ 10 € de la comida día 30 = 94 €

A ingresar cuando se ingrese la matrícula.

Colaboran: UNIMA Castilla La Mancha y UNIMA Federación España

FETEN 2006 Los títeres premiados

En la recién finalizada edición de la Feria Europea de Teatro para Niños (FETEN) el



teatro de títeres tuvo, un año más, el reconocimiento del Jurado que otorgó varios premios importantes a las siguientes compañías.

La Compañía **Panta Rhei** del País Vasco recibió una mención especial, como reconocimiento a sus años de trabajo en el teatro para niños y niñas.

La compañía **Gorakada**, también del país Vasco recibió el premio al mejor espectáculo de la Feria por su espectáculo Robin y Hood, cuyo autor, Jokin Oregi recibió el premio al mejor texto.

La compañía **La Canica** de Madrid recibió el premio al mejor espectáculo de títeres con su obra El Elefantito, que casi se puede decir que se estrenó en la pasada edición de Titirijai.

TITELLES NAIP Perchas, o la isla de los sueños

Nuevo espectáculo de esta veterana compañía catalana.

Alguna vez nos hemos sentidos atraídos por el sueño de Peter Pan de no crecer, de no ser nunca mayores, de no convertirnos en unos adultos incapaces de soñar en un mundo utópico.

Este espectáculo es un homenaje a los sueños, a la capacidad para imaginar y jugar a ser aventureros en una isla, que quizá solo existe en nuestra capacidad creativa de inventar lo imposible.

La escenografía consiste en una mesa donde se desarrollan las acciones y unas



perchas escenográficas que aportan la localización o la ambientación del lugar donde ocurre dicha acción.

Los títeres han sido construidos a partir de embases o recipientes de plástico, debidamente embellecidos y reciclados para obtener una nueva función, para la cual no habían sido diseñados.

JONQUIERE (QUEBEC) MANIGANSES

El equipo permanente de «ManiganSes» está manos a la obra preparando su próximo Festival internacional bienal, que en su novena edición tendrá lugar del 12 al 17 de Septiembre de 2006.

Parece ser que la edición de este año va a tener su hora latina.

Anteriormente localizados en el Pabellón Manicoguan de Cegep de Jonquiere, las oficinas del Festival Internacional «ManiganSes» se han trasladado a:

ManiganSes,
C.P. 503 - 3865, rue du Roi-Georges
Jonquière (Québec) G7X 7W3 Canada
Tel.: (418) 695-4649

Se puede ampliar esta información dirigiéndose a:

deniselavoie@maniganses.com
artistique_maniganses@yahoo.ca

SCHWÄBISCH GMÜND Festival de sombras

El séptimo Festival Internacional de Teatro de Sombras tendrá lugar en Schwaesbich Gmuend (Alemania) del 16 al 21 de Octubre de 2006.

Se trata del único festival de sombras contemporáneo que se celebra en el mundo entero.

En la era del cruce de culturas, los organi-



zadores del Festival de Sombras de Schwaebisch Gmuend se han propuesto la tarea de examinar las relaciones entre el teatro de sombras y otras formas de arte. Por esa razón esta séptima edición profundizará en la relación entre el teatro de sombras y la música. Al menos la mitad de las compañías programadas, la música jugará el rol principal. Se seleccionan 14 compañías entre las mejores especializadas en teatro de sombras.

Se organizan dos interesantes talleres. El primero impartido por Norbert Götz (Teatro der Schatten/Bamberg) sobre las diferentes fuentes de luz, y el segundo correrá a cargo de la compañía italiana Controluce Teatro d'Ombre. Para más información dirigirse a:

Internationales Schattentheater Zentrum
Sr. Rainer Reusch
Wolfäckerstraße 23
D - 73529 Schwäbisch Gmünd
Tel.: +49-7171 / 86467
Fax: +49-7171 / 86460
isz@schattentheater.de
www.schattentheater.de

LOMZA - POLONIA FESTIVAL 2VALISE»

La XIX edición del Festival Internacional de Teatro «Valise» tendrá lugar del 30 de Mayo al 2 de Junio de 2006 en Lomza, Polonia.

Se trata de un evento artístico y cultural reconocido en el calendario de eventos culturales europeos. Cada año el prestigio del festival crece y hace que los participantes en el festival sean los mejores artistas locales y extranjeros.

La forma del festival se mantiene desde su comienzo. Los espectáculos seleccionados con su escenografía deben poder meterse en una simple maleta, como el propio título del festival lo indica.

El festival es un collage de obras que van desde lo tradicional hasta las más innovadoras y experimentales realizaciones

Además de las representaciones el festival presenta actuaciones callejeras, recitales, sesiones de poesía, debates, etc.

El festival ofrece alojamiento y comidas y paga 800 Euros. Además el premio del concurso es de 2500Euros para el ganador.

The Puppet and Actor Theatre
18-400 Lomza, POLAND
Pl. Niepodlegoœci 14,
tel./fax. (+48 86) 216 59 55,
www.teatrlomza.pl

SOFIA PUPPET FAIR - 2006

El Festival Internacional de Marionetas de Sofia (Bulgaria) tendrá lugar del 17 al 22 de Septiembre de 2006. Este festival tiene caracter bienal y se propone ofrecer una variada programación de alta calidad tratando de dar a conocer las tendencias contemporáneas en el arte de la marioneta.

Al margen de la programación quieren crear oportunidades de comunicación y encuentro, estimular el intercambio de ideas y apoyar la creatividad y el intercambio entre la marioneta y las otras artes.

El concurso es competitivo y las compañías participantes actuarán, además de en Bulgaria, en una gira por Tesalónica, (Grecia) y Niss (Serbia Montenegro).

El festival paga todos los gastos de estancia, comidas, transportes internos y un dinero diario de bolsillo por persona, pero no paga los viajes hasta y desde Bulgaria.

Los interesados pueden obtener más información, dirigiéndose a:

Sofia Puppet Theatre
14 "General Gurko" str.
1000 Sofia Bulgaria
Tel: + 359 2 9861573
Fax: + 359 2 9877288
Email: fest@sofiapuppet.com
www.sofiapuppet.com

LJUBLJANA 8º Festival LUTKE

Organizado por el Ljubljana Puppet Theatre, del 7 al 12 de Septiembre de 2006, se celebrará el 8º Festival Internacional de Marionetas conocido como LUTKE Festival

El Comité de programación aceptará entre 15 o 20 compañías. El Festival que es competitivo admite tanto obras para niños, como para adultos. Los premios que se conceden son «Pequeño príncipe», al mejor espectáculo, un premio a la mejor



animación, otro a la originalidad y además hay un premio del jurado infantil.

Las propuestas deben llegar acompañadas de amplia información sobre la compañía, descripción y video completo del espectáculo, cuatro fotos de buena calidad y material de prensa.

Todas las propuestas, así como cualquier consulta que deseen hacer, deben dirigirlas a:

Ljubljana Puppet Theatre
Krekov trg 2, 1000 Ljubljana, Slovenia.
tel: + 386 1/ 3000 974, 3000 970
fax: +386 1/ 3000 980
festival@lgl.si

CLUJ NAPOCA-RUMANIA FESTIVAL «PUCK»

Puck Puppet Theatre de Cluj Napoca en Rumanía organizará en Octubre de 2006 la quinta edición del Festival Internacional «Puck».

La edición del pasado año que tuvo lugar entre el 24 y 28 de Octubre, bajo la dirección de la nueva directora del Festival Mona Chirila, se dió un paso hacia el acercamiento a los estándares europeos para este tipo de eventos. Participaron 10 compañías procedentes de Hungría, Alemania, Lituania, Serbia y por supuesto de Rumanía.

Esperan aumentar la participación de compañías europeas y hacen una invitación a que se presenten propuestas de nuestro país.

El año pasado pagaron 500 Euros por la representación y este año esperan poder aumentar esta cifra. Además ofrecen alojamiento durante todo el festival.

BUENOS AIRES Festival Al Sur del Sur

El Grupo de Teatro Catalinas Sur y el Grupo Libertablas unen sus esfuerzos organizativos y creativos para generar un evento que ponga en contacto el Teatro con la comunidad a través de la intermediación de organizaciones de la propia comunidad de alta eficiencia y representatividad, como centros culturales, clubes, instituciones educativas, organizaciones sociales y gremios, con el objetivo de generar o hacer crecer un ámbito que se transforme en una verda-

dera fiesta teatral para todos.

Durante dos semanas, del 9 al 23 de Julio de 2006, tomando como base el Sur de la ciudad de Buenos Aires, La Boca, Barracas, San Telmo, se desarrollará un Festival en el que las compañías presentaran espectáculos para adultos y para toda la familia.

No solo pensamos en la presentación de espectáculos, también pensamos generar ámbitos de encuentro y formación mutua de los artistas y de expresión artística abiertos a la comunidad. Todo esto enmarcado en acciones al aire libre que recuperen espacios ciudadanos para la actividad lúdica y creativa y que convoquen a reinventar puentes, costas y esquinas que representan una fantástica escenografía natural para un intento potente de verdadero teatro popular.

Aspiramos a acercar, en todos los sentidos del término, el teatro a la gente, y llevarlo a su esquina, a SU lugar.

Y una vez allí, establecer una dinámica de diálogo en la que la sociedad desde sus lugares más profundamente propios se sienta representada. Y creemos que los barrios del Sur son casi metafóricos en ese sentido.

Durante dos semanas más de 100 artistas representativos del SUR del SUR, a los que se sumaran artistas Provinciales, Nacionales y Extranjeros, confluirán en más de 7 sedes realizando no menos de 100 funciones, a los que se sumaran importantes eventos de apertura, cierre y talleres para la comunidad.

Será esencial en este trabajo la gestión de una conciencia de pertenencia, por lo cual se trabajara con las escuelas, las ONG y todas las instituciones representativas de cada uno de los barrios intervinientes.

Nuestra expectativa de llegada es intentar acercar a no menos de 50.000 espectadores a este primer evento, punta de lanza en la consolidación de una nueva

forma de reformular la concepción, dinámica y representatividad al SUR DEL SUR.

Todos aquellos grupos interesados por favor hacer contacto con:

Sergio ROWER
Grupo LIBERTABLAS
www.libertablas.com.ar
rower@ar.inter.net
54 11 4362 0082
15 4 4224449

CAPE TOWN-SUDAFRICA 2006: AFRICA FOCUS

Tras el gran éxito obtenido en Junio pasado, UNIMA Sudáfrica está preparando su segundo festival de marionetas, máscaras y teatro visual «Out The Box» (Fuera las cajas).

El Festival se desarrollará en tres días del 11 al 16 de Septiembre y reunirá a algu-



nos de los más provocativos e influyentes artistas escénicos y educadores. Con el objetivo de intercambios africanos, el festival constituye una plataforma interactiva para las compañías de artes visuales con la audiencia y con practicantes internacionales de estas artes.

Out The Box 2006, estará dividido en dos festivales, un festival para niños y un festival principal que incluirá además de representaciones, talleres, conferencias ofrecidas por los mejores especialistas en este excitante campo del arte.

KENYA KIP FESTIVAL



El Festival Kenya International Puppet Festival, conocido más popularmente como «Edupuppets» tendrá lugar en Nairobi del 14 al 20 de octubre de 2006.

El Festival se inició en 2002 de la mano de una asociación conocida como FPPS (Family Programmes Promotion Services) y la asociación Community Health an Awareness Puppeteers (CHAPS).

Edupuppets pretende aprovechar el enorme poder de la marioneta como arte escénica para promover la integración y la cooperación cultural. Por ello su objetivo es presentar la marioneta como un arte interdisciplinario, intercultural, vanguardista y experimental

The festival busca espectáculos de marionetas, máscaras y de teatro visual o de objetos.

Se ruega a cuantos estén interesados, tomen contacto con la secretaría del Festival

Phylemon Odhiambo
Festival Co-ordinator,
The Kenya International Puppetry
Festival 2006:
c/o Family Programmes Promotion
Services,
P.O Box 46042,
00100-Nairobi, Kenya
Tel: 254-20-2715002/ 2710705
Fax: 254-20-2715115
Email: fpps_k@net2000ke.com
fppschaps@alphanet.co.ke
unima_kenya@myway.com
phylmono@yahoo.com
Website: www.fppschaps.org



Publicaciones



SCHATTENTHEATER

Shadow Theatre

Autor: Rainer Reusch
Editado por Einhorn-Verlag+Druck
GmbH - P.O.Bos 1280
D-73502 Schwaebisch Gmuend
E-mail kontakt@einhornverlag.de
Páginas: 160
Idiomas: Inglés y Alemán
Precio: 29 Euros + envío

Magnífico libro, generosamente ilustrado dividido en dos partes: La primera en la que se hace un análisis intelectual y teórico de las Sombras y del Teatro de Sombras. Está seguida de una práctica segunda parte en la que se describe tres de los más importantes tipos de teatro: la pequeña pantalla unipersonal; un formato medio para 2 o 3 personas y el teatro con figuras y cuerpos luminosos o sombríos para grupos de actores más numerosos.



VENTANA A CHINA TXINARA LEIHOA

Edita: Centro de Iniciativas de Tolosa
e-mail: titirijai@cittolosa.com
Páginas: 84
Idioma: Español/Vasco
Inglés/Español

Catálogo de la Exposición sobre el Arte de la Marioneta en China, montada dentro del programa «Ventana a China» celebrada en Tolosa del 26 de Noviembre al 4 de Diciembre de 2006.

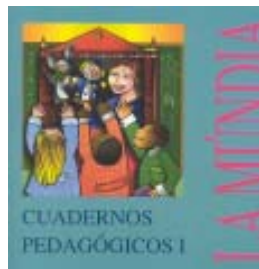
Bien estructurado y profusamente ilustrado nos acerca a la historia y actualidad del títere en ese gigante país-



BITÁCORA DE UNA AVENTURA

Autor: Leonardo Costa
Edita el propio autor
e-mail: lkosta_ruiz@yahoo.com.mx
Páginas: 74
Idioma: Español

Divertido e interesante libro que reúne en forma de diario del imaginario del autor en una larga gira por la mancha urbana de la ciudad de México, con ocasión de una campaña de Teatro Escolar realizada en el 2002



LA MUNDIA Cuadernos Pedagógicos I

Editado por UNIMA País Valencià
e-mail: DUENDES7@terra.es
Páginas: 60
Idioma: Español
Precio: 10 Euros

Nueva iniciativa editorial de UNIMA Comunidad Valenciana dedicada a textos que colaboren con la aplicación pedagógica del títere dentro del ámbito escolar y que sirvan como instrumentos y herramientas de ayuda para los docentes en su tarea de formación integral de los niños

Frases que hacen pensar

«Una cabeza sin memoria es como una fortaleza sin guarnición». Napoleón I Bonaparte (1769-1821); emperador de Francia.

«La memoria es el único paraíso del que no podemos ser expulsados». Jean-Paul Richter (nacido Johann Paul Richter) (1763-1825); poeta alemán.

«Lo que está fuera de tu vista pronto estará fuera de tu memoria». Kempen, Tomás de (1397-1471); monje agustino alemán

«Los límites de mi lenguaje son los límites de mi mente». Ludwig Wittgenstein (1889-1951); filósofo británico, de origen austríaco.

«Una palabra bien elegida puede economizar no sólo cien palabras sino cien pensamientos». Henri Poincaré (1854-1912); matemático francés.

«Hay palabras que suben como el humo, y otras que caen como la lluvia». Marquesa de Sévigné,(1626-1696); escritora francesa.